

MEDISANA®

INFRA-RODLEUCHTE IRH



82858 01/2011

ES Instrucciones de manejo LAMPARA INFRAROJA IRH

PL Manual de instruções LÂMPADA DE INFRARMELHOS IRH

NL Gebruiksaanwijzing INFRARODLAMP

FI Käyttöohje INFRAPUNAVALO

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

- Utilice el aparato únicamente conforme al fin previsto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- Utilice únicamente la bombilla infrarroja con la lámpara de infrarrojos adecuada para ello.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de superficies calientes. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, póngalo en este caso ya no será aplicable la garantía. Haga reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- El aparato sólo es adecuado para el uso doméstico y no para el uso comercial.
- Antes de su uso asegúrese que el cable de conexión no está dañado. Este no debe tener contacto con la lámpara o con la bombilla.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponde con la tensión de su red de suministro eléctrico.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana de modo que no pueda volcar. No fije lo en la pared o el techo.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras que está encendido.
- Retire del radio de acción de la lámpara infrarroja los objetos inflamables, por ej. productos textiles, gafas o pines.
- Mantenga una distancia mínima de 80 cm entre la lámpara infrarroja y los objetos inflamables.
- Utilice el aparato sólo cuando esté completamente seco.
- No utilice el aparato ni en áreas húmedas, ni en baños, lavabos llenos de agua ni con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra la humedad.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco el cable.
- El aparato no debe cubrirse cuando está calentado.
- Proteja el aparato contra golpes y sacudidas.
- **¡Evite el peligro de escaldamiento!**
 - La lámpara se calienta.
 - No toque la bombilla infrarroja ni siquiera de su casquillo cuando el cable está conectado a la red.
 - Retire la clavija de la toma de corriente y deje que la lámpara se enfríe antes de tocarla.
- Apague el aparato siempre después de utilizarlo, antes de limpiar y mantenerlo en caso de emergencia o de un accidente, retirando la clavija de la toma de corriente.
- Deje que la lámpara infrarroja se enfríe antes de guardarla.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o con discapacidad física, sensorial o psíquica.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- El tratamiento después de lesiones u operaciones debe efectuarse según las indicaciones de un médico.
- Los agentes analgésicos y calmantes reducen la sensibilidad de la piel al dolor y al calor; lo mismo vale después de la ingesta de alcohol. Consulte a su médico antes de utilizar la lámpara.
- Las personas que padecan de alteraciones de la sensibilidad sólo deberán utilizar el aparato por prescripción médica.
- El aparato no está indicado para personas insensibles al calor.
- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas de masajes sensibiles.
- No utilice el aparato cuando la piel está o está entumecida.
- Si aparecen irritaciones de la piel interrumpa inmediatamente el tratamiento y consulte a su médico.
- En caso de duda, tiene que consultar con un médico y seguir sus instrucciones terapéuticas.
- La distancia hacia la lámpara no debe ser menor a los 40 cm, ya que la intensidad de la radiación sería demasiado alta y llega a ser dolorosa.
- Al tratar la cara, debe siempre los ojos para evitar lesiones de la retina; no mire directamente en la luz infrarroja. También se puede cubrir los ojos con un tapón de algodón.
- Evite una aplicación excesiva para no quemarse la piel. No se debe exceder la duración máxima de una sesión de 15 minutos.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

ES Indicaciones de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; consulte estas instrucciones para su consulta posterior. Si debe el aparato a terceros personas, entregue también estas instrucciones de manejo.
- **¡Evite el peligro de escaldamiento!**
 - La lámpara se calienta.
 - No toque la bombilla infrarroja ni siquiera de su casquillo cuando el cable está conectado a la red.
 - Retire la clavija de la toma de corriente y deje que la lámpara se enfríe antes de tocarla.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

PT Instruções de segurança

- Antes de utilizar o aparelho, leia detenidamente as instruções de utilização, especialmente as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.
- **Evite o perigo de queimaduras!**
 - A lâmpada aquece.
 - Não toque a lâmpada infravermelha nem sequer da sua tampa quando o fio da lâmpada estiver ligado à rede elétrica.
 - Retire a ficha da tomada e deixe a lâmpada arrefecer antes de tocar.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

NL Veiligheidsinstructies

- Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doet gaan, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.
- **Vermeden verwondingen door brand!**
 - De lamp wordt warm.
 - Raak de infraroodlamp niet aan als deze is aangezet.
 - Trek de stekker uit de stopcontact na gebruik.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

FI Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta. Käyttöohjeita tulisi myös lukea uudelleen säännöllisesti. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina nämä käyttöohjeet mukana.
- **Vältä palovammoja!**
 - Lampi kuumenee.
 - Älä kosketa lampin osiin, kun se on päällä.
 - Irrota virtajohto heti, kun olet valmis käyttämään laitetta.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Käyttö

- Huomaa turvallisuusohjeet.
- Käytä laitetta huolellisesti ja oikein.
- Irrota virtajohto heti, kun olet valmis käyttämään laitetta.
- Älä kosketa lampin osiin, kun se on päällä.

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet

Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet